

# КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Художник Джон Пейшенс



❧ ВОЛШЕБНАЯ СТРАНА ❧



# КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Художник Джон Пейшенс



❧ ВОЛШЕБНАЯ СТРАНА ❧









Книги серии

## ❧ ВОЛШЕБНАЯ СТРАНА ❧

Аладдин и волшебная лампа  
Белоснежка  
Гензель и Гретель  
Джек и бобовый стебель  
Златовласка  
Золушка  
Кот в сапогах  
Красавица и чудовище  
Красная Шапочка  
Пиноккио  
Рип ван Винкль  
Флейтист из Гаммельна



Peter Haddock Ltd.  
Издательство "Махаон".



Machaon

ISBN 5-88215-060-4

Издательство "Махаон". 117418, Москва, ул. Новочеремушкинская, д. 69. Тел. (095) 332-52-58, факс (095) 332-52-57



# КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Пересказал и нарисовал Джон Пейшенс



©Peter Haddock Ltd

©Перевод на русский язык. "Махаон", 1995









**В** маленькой деревушке у дремучего леса жила-была маленькая девочка, которую звали Красная Шапочка.

Однажды ее мать испекла пирог и сказала дочке:

— Надень-ка свою накидку с капюшоном и сходи проведай бабушку — здорова ли она. Да снеси ей пирог и передай от меня привет. Только не вздумай идти по тропинке через лес! Дорога вокруг леса хоть и длиннее, зато безопаснее.

Красная Шапочка взяла корзинку, положила в нее пирог и пошла к бабушке. Но не успела она выйти из дома, как уже совершенно забыла, о чем ей говорила мама, и направилась прямо по тропинке. По дороге ей повстречался дровосек.

— Будь осторожна! — предупредил он ее. — Если уж тебе надо пройти через лес, иди быстрее, не сворачивай с тропинки и нигде не останавливайся!



К сожалению, Красная Шапочка не обратила на слова дровосека никакого внимания. Она шла себе не торопясь, то и дело останавливалась послушать птиц, полюбоваться лесными цветами и даже зашла в лес, чтобы собрать букет для бабушки.

В это время поблизости бродил голодный серый волк. Он с самого утра искал, чем бы поживиться, и вдруг увидел Красную Шапочку!

Волк, конечно, немедленно съел бы ее, но услышал стук топора и, поняв, что дровосек где-то неподалеку, не решился напасть на девочку.















Тогда волк решил схитрить. Он крадучись забежал вперед и стал поджидать Красную Шапочку на тропинке.

— Доброе утро,— вежливо поздоровался он, когда девочка поравнялась с ним. — Куда же ты идешь?

— К бабушке,— ответила Красная Шапочка. — Я иду проведать ее и несу ей пирог.

— А где живет твоя бабушка? — заинтересовался волк.

— Вон там, за лесом,— сказала Красная Шапочка.

— Ну что ж, не буду тебя задерживать,— быстро проговорил волк. — До свидания!

Он подождал, пока Красная Шапочка скроется из вида, и бросился в лес.









Волк побежал напрямик через чащу самой короткой дорогой и вскоре уже был у домика бабушки. Предвкушая сытный обед, он постучал в дверь.

— Кто там? — спросила бабушка.

— Это я, Красная Шапочка, — ответил волк тоненьким голоском. — Я принесла тебе пирожок и цветы!

Бабушка действительно не очень хорошо себя чувствовала и лежала в постели.

— Потяни за щеколду, дверь и откроется, — крикнула она.

Волк открыл дверь, ворвался в дом, набросился на бабушку и в один миг проглотил ее. Потом он надел бабушкины очки, чепчик, улегся в постель и стал поджидать Красную Шапочку.





Красная Шапочка тоже в конце концов добралась до бабушкиного дома и постучала в дверь.

— Кто там? — спросил волк, стараясь говорить бабушкиным голосом.

— Это я, Красная Шапочка. Я принесла гостинцы от матушки, — послышалось из-за двери.

— Потяни за щеколду, дверь и откроется, — приветливо сказал волк.

Красной Шапочке показалось, что у бабушки стал какой-то странный голос, но она решила, что это из-за простуды. Девочка заглянула в комнату и увидела, что бабушка лежит в постели, натянув одеяло на самый нос, так что видны были только очки и чепчик.

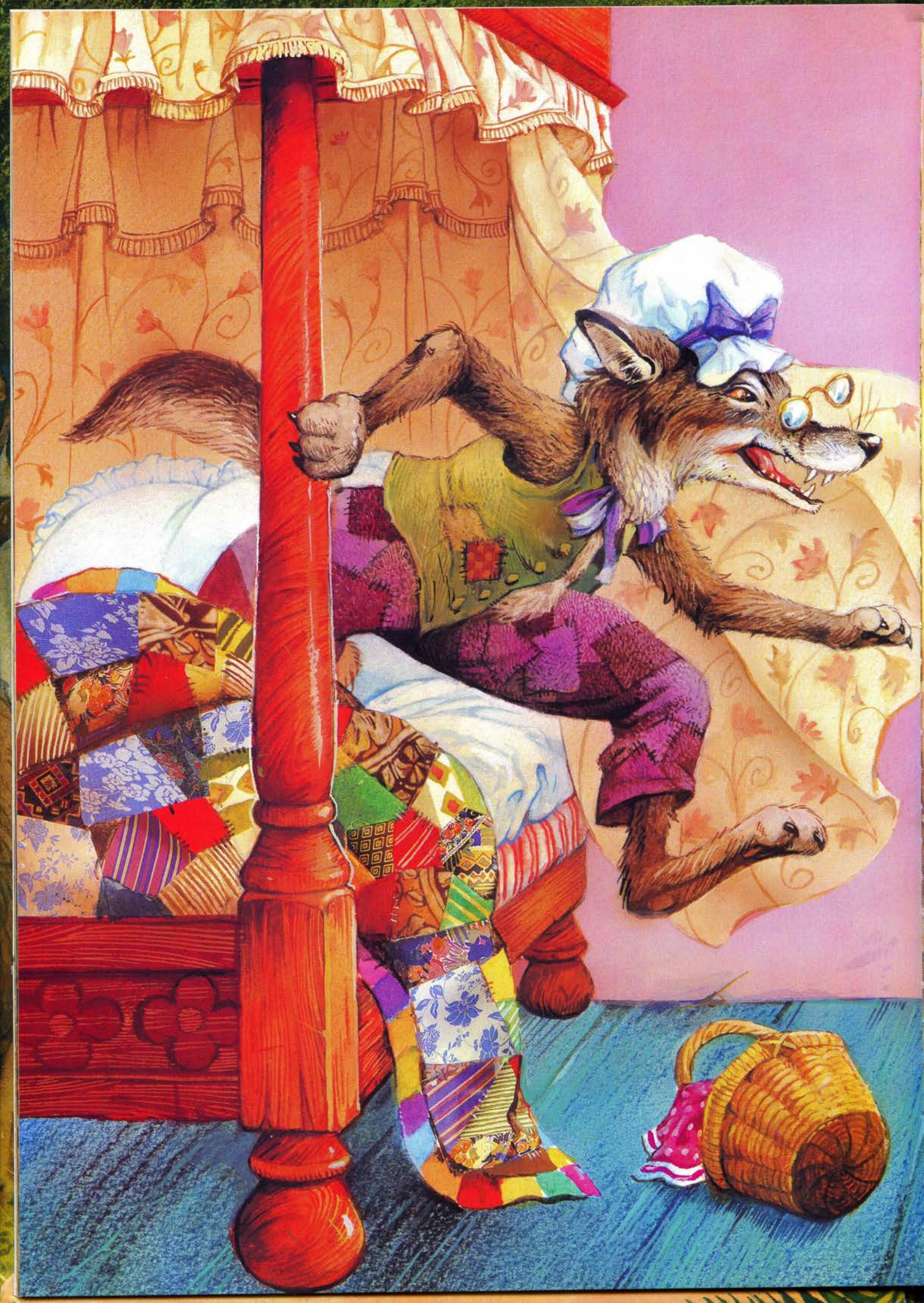
— Бабушка, ты сегодня сама на себя не похожа! — удивилась Красная Шапочка, подойдя поближе.

— Какие у тебя большие глаза!











— Это чтобы лучше видеть тебя, дитя мое!  
— А отчего у тебя такие большие уши?  
— Это чтобы лучше слышать тебя, дитя мое!  
— Ой, бабушка, — воскликнула девочка, — а отчего у  
тебя такие большие зубы?  
— Это для того, чтобы быстрее съесть тебя! — гроз-  
но прорычал волк.

С этими словами он выпрыгнул из постели и бросил-  
ся на Красную Шапочку.

— Помогите! Спасите меня! — закричала Красная  
Шапочка.











В эту секунду распахнулась дверь и в комнату вбежал дровосек. Он, к счастью, как раз возвращался с работы мимо бабушкиного дома и услышал крик о помощи.

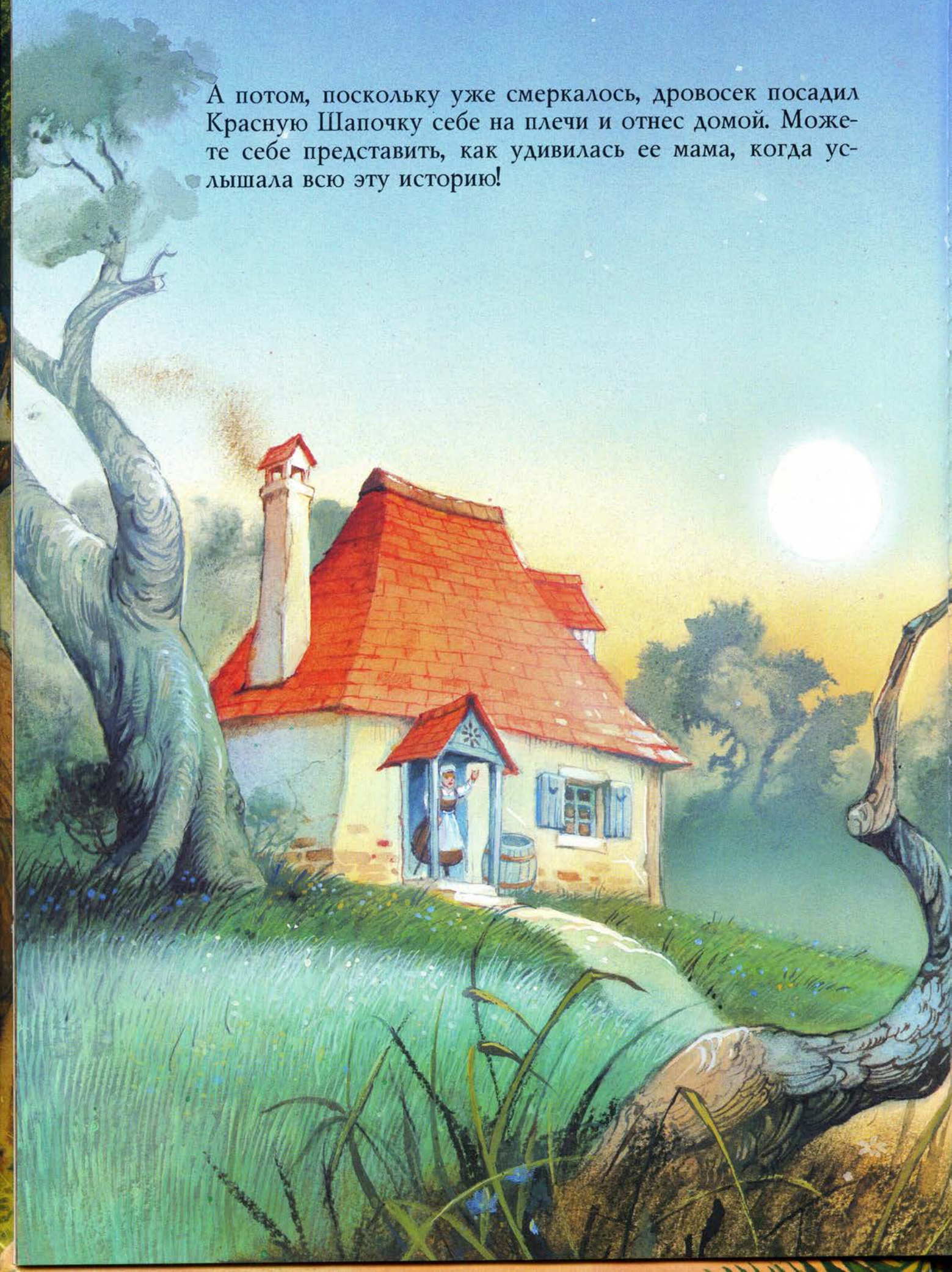
Р-раз! — Он взмахнул своим огромным топором и убил волка. А потом разрезал ему живот и — вы просто не поверите — оттуда выскочила бабушка! Старушка еще не вполне пришла в себя после такого приключения, но была цела и невредима, без единой царапины.

— Знаете что? — сказала бабушка. — По-моему, нам бы всем не мешало выпить по чашечке чая.

И они уселись пить чай с пирогом, который испекла мама Красной Шапочки. Пирог оказался очень вкусный.



А потом, поскольку уже смеркалось, дровосек посадил Красную Шапочку себе на плечи и отнес домой. Можете себе представить, как удивилась ее мама, когда услышала всю эту историю!







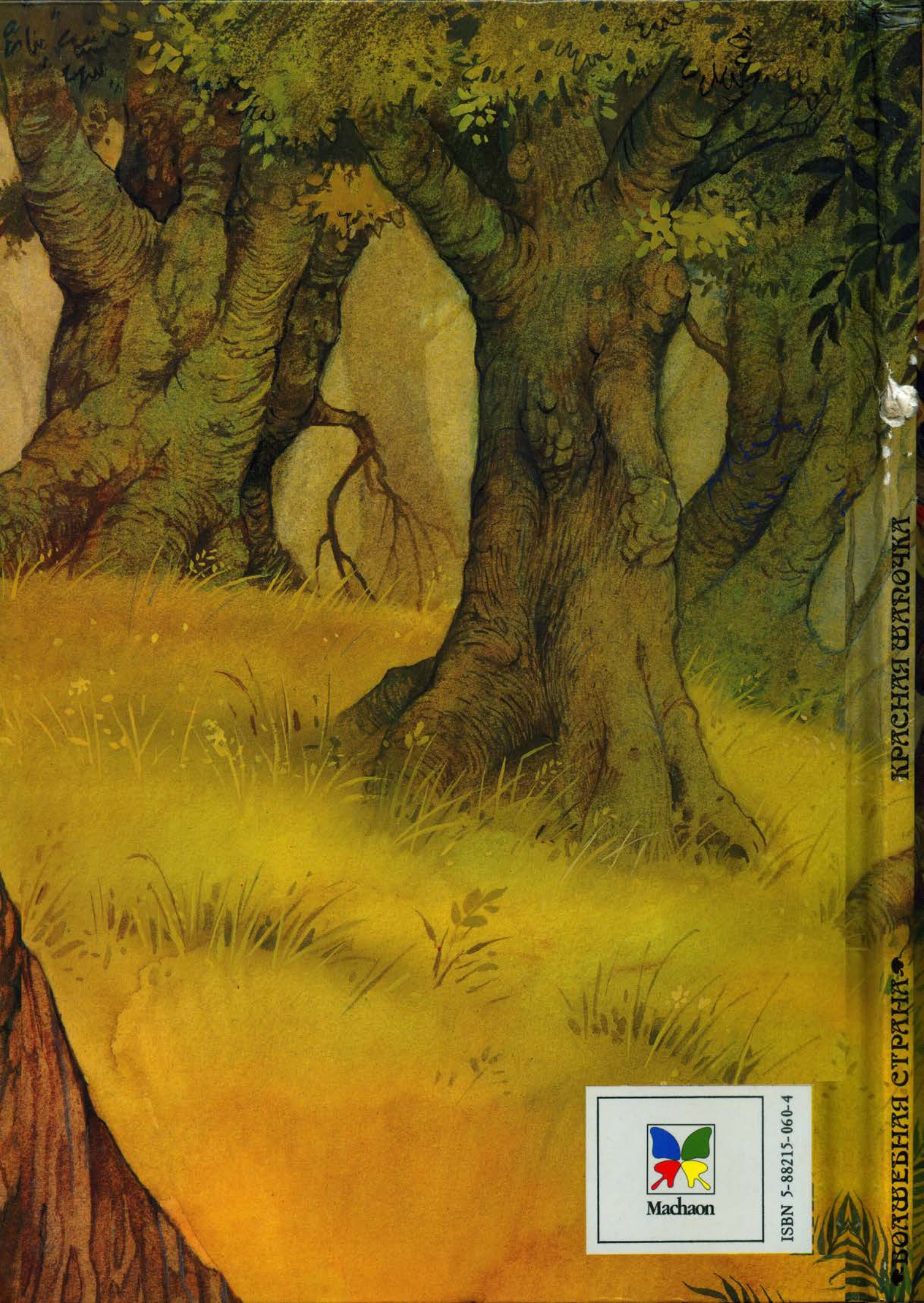












КРАСНАЯ ШАПОЧКА

БОЛШЕБНАЯ СТРАНА



Machaon

ISBN 5-88215-060-4